

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1961)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL
ZURICH Y LAUSANA

Los servicios que puede prestar la Oficina Suiza de Expansión Comercial a las casas del Extranjero

Todas las informaciones destinadas a los compradores extranjeros son suministradas en principio **gratuitamente**, salvo en los casos especiales que pudieran exigir investigaciones especiales u onerosas.

1. Transmisión de las direcciones de fabricantes y de comerciantes suizos.
2. Indicación del, o de los productores suizos de un artículo determinado.
3. Mediación para facilitar a un representante extranjero la obtención de la agencia de una casa suiza. Los que aspiren a una representación deberán llenar un cuestionario y, si los informes son favorables, la dirección del representante será inscrita en los ficheros de la O. S. E. C. para ser transmitida a las casas suizas que busquen un agente en el Extranjero.
4. Edición y venta del « **Manual de la Producción Suiza** ». Este repertorio, confeccionado con la mayor precisión, se publica cada tres años aproximadamente y contiene las direcciones de más de 8000 fabricantes suizos, mencionándose en él más de 10.000 artículos distintos. Se le edita en francés, (con Índice alfabético de productos en español-francés) alemán e inglés y se le puede adquirir al precio de 24.— Francos suizos, incluido el franqueo.
5. Organización de las participaciones suizas en las Ferias y Exposiciones. Informes sobre estas manifestaciones.
6. Información general sobre la economía nacional suiza y sobre las industrias de este país.
Edición de folletos especiales.
7. Información sobre el comercio exterior entre los países extranjeros y Suiza.
Edición de prospectos y de números especiales referentes a todos estos distintos problemas.
8. Edición de las Revistas periódicas de la O. S. E. C.:
 - a) « **Suiza Técnica** » (Editada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich).
Suscripción por dos años, Francos 20.— (6 números).
 - b) « **Suiza industrial y comercial** ». Suscripción por dos años, Francos 15.— (6 números).
 - c) « **Textiles Suisses** ». Suscripción anual, Francos 30.— (4 números).Estas distintas publicaciones son publicadas en varias lenguas.
9. Estudio de todos los problemas que puedan interesar a la industria suiza con referencia a sus relaciones con el Extranjero.
Examen de las demandas y de las comunicaciones procedentes de los corresponsales extranjeros.
10. Realización de encuestas detalladas sobre el mercado suizo (sistema mediante sondeos) con la colaboración de institutos especializados.
11. Edición y distribución en el Extranjero de películas sobre Suiza.

Representación de la O. S. E. C. en el Extranjero

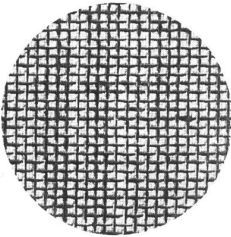
La O. S. E. C. permanece en estrecho contacto con las Embajadoras, las Legaciones y los Consulados de Suiza en todo el mundo, así como con las Cámaras de Comercio Suizas en el Extranjero. Mantiene además oficinas propias en distintos centros.

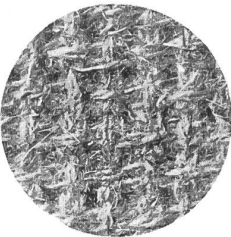
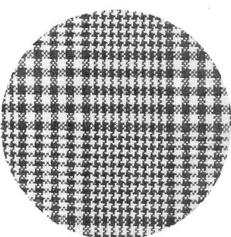
OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL

ZURICH Dreikönigstrasse 8 Tel. 25 77 40
1 2 3 4 5

LAUSANA Rue de Bellefontaine 18 Tel. 22 33 33
6 7 8 9 10 11

Las cifras que figuran debajo de cada ciudad indican las atribuciones de cada oficina.



Damenstoffe
Herrenstoffe
stets modische
Neubeiten

KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG. ZOFINGEN



Führend
in der Herstellung von
Baumwollgeweben und Synthetics

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile und Marquisette
für Gardinen etc

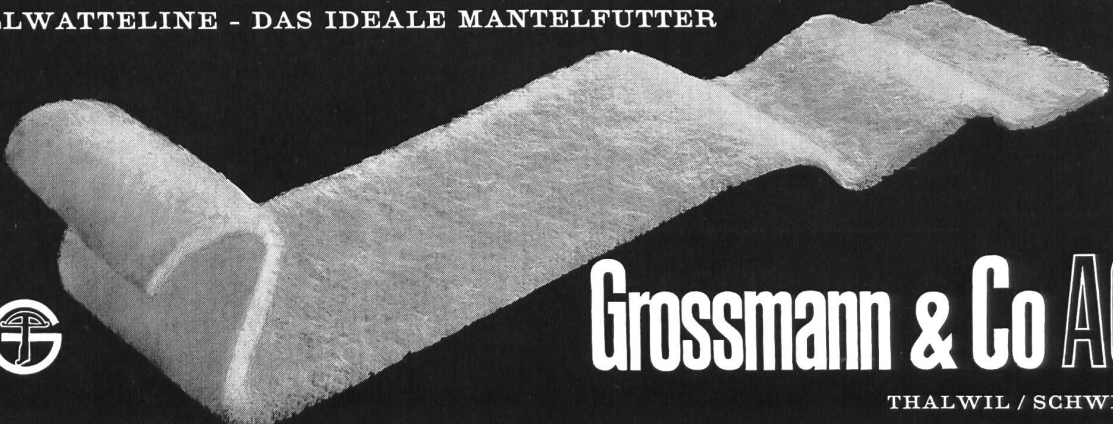


EMIL ANDEREGG AG. WEINFELDEN
SCHWEIZ

The leading supplier for cotton and synthetic piecegoods
Long established specialists in the manufacture
of Voiles and Marquisesettes for
curtains etc

'TERYLENE'
 Polyester  Fibre

WOLLWATTELINE - DAS IDEALE MANTELFUTTER





Grossmann & Co AG

THALWIL / SCHWEIZ

Willy Jenny & Co.

Broderies en tous genres

St-Gall

Mouchoirs et Broderies

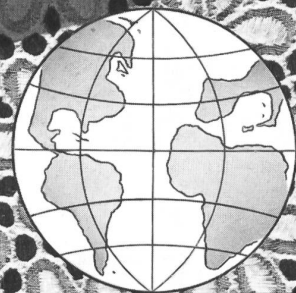
Oertle & Co. Teufen
SUISSE

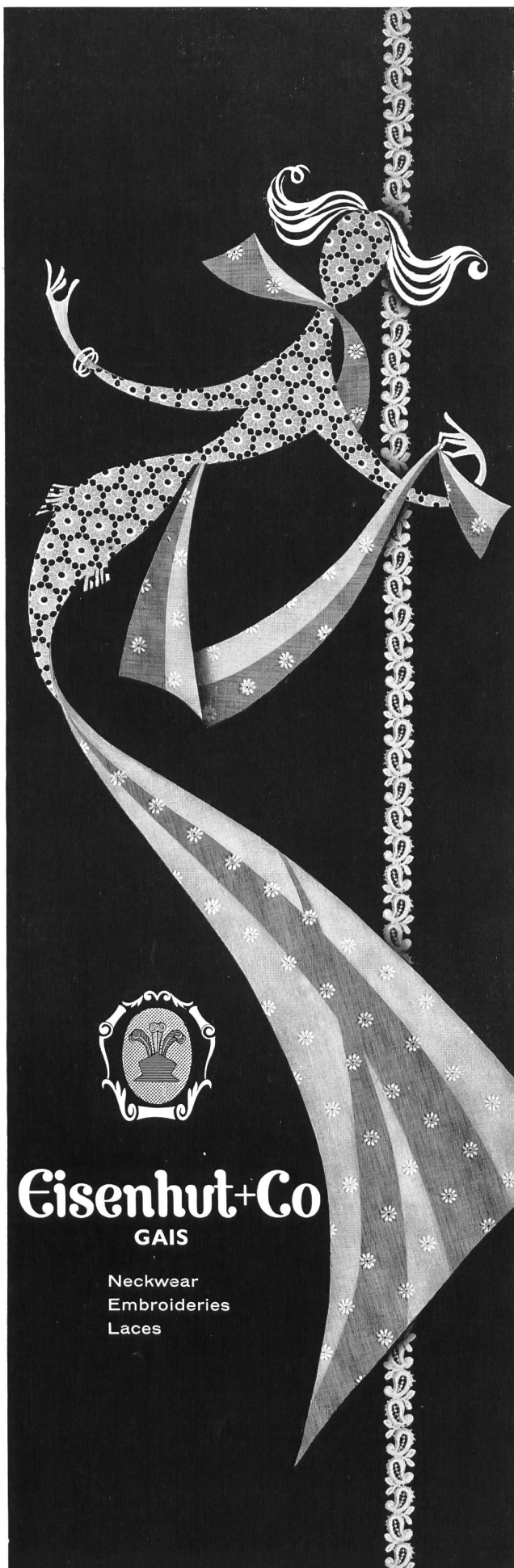
Eugster & Huber AG



St.Gall

Cotton Piece Goods Embroideries





Neuburger & Co. S.A.
St-Gall



Fabricants de Nouveautés
Dentelles et Broderies

Arthur Vetter & Co.,
Zollikon (ZH)



Carrés et écharpes
imprimés à la main

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil	16
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	6
Eisenhut & Co., Gais	134
Eugster & Huber S. A., St-Gall	16, 81, 133
Filtex S. A., St-Gall	16
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17, 120
Forster Willi & Co., St-Gall 9, 36, 37, 38, 39, 54, 93, 117, 123, 124, 125, 130	16
Aug. Giger & Co., St-Gall	16
Carl Gorini, St-Gall	138
R. & W. Graf, Rebstein	6
Honegger & Cie S. A., St-Gall	133
Willy Jenny & Co., St-Gall	139
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	3
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	117, 121, 128
A. Naef & Cie S. A., Flawil	4, 35, 83, 75, 110, III
J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau	102, 134
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	133
Oertle & Co., Teufen	21, 55, 118a
Reichenbach & Cie, St-Gall	6
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall	84, 85, 89, 110, 120, 138
Jakob Rohner S. A., Rebstein	137
Paul Sailer & Co., St-Gall	82, 89, 110
B. Schönenberger & Cie S. A., St-Gall	138
Setarti S. A., Zurich	16
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	5, 40, 41, 90, 116
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen	16
Union S. A., St-Gall	16
Wetter & Co., Hérissau	

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler S. A., Berne	94, 95
Jules Bruntschwig Fils, Zurich	95

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Gely S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	11, 12

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	95, 107
Baerlocher & Co., Rheineck	6, 114
A. Blum & Co., Zurich	97
Samuel Blum, Zurich	108
Eugène Braunschweig, Zurich	104
E. & R. Braunschweig & Co., Zurich	110
Brullmann & Co., Zurich	97
R. Cafader & Co., Zurich	94, 109, 110
El-Ei S. A., Zurich	105, 106
R. & W. Graf, Rebstein	138
H. Haller & Co., Zurich	61
H. & A. Heim A.-G., Zurich	60
Lahco S. A., Baden	113
Leisinger & Co., A.-G., Zurich	60
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	139
Macola A.-G., Zurich	61
Marty & Co., Zurich	60
Willy Meyer S. A., Zurich	60, 93, 95, 96, 110
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	97
A. Naef & Cie S. A., Flawil	4
« Dubarry » Käthe Schenkel-Eckert, Horn	97
Arthur Schibli S. A., Genève	61
Geny Spielmann, Zurich	112
Weko/Jakob Weil & Co., Zurich	110

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Alfred Rosenstiel (dessous de bras, dress-shields), Zurich	6
Swiss Air, Zurich	140

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	23, 103
Eisenhut & Co., Gais	134

Filtex S. A., St-Gall	16
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
Honegger & Cie S. A., St-Gall	6
Mavir, Zurich	100
Siber & Wehrli S. A., Zurich	10
Arthur Vetter & Co., Zollikon	134

FILES ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., Zurich	15, 93, 94, 110, 111
Boppart & Cie S. A., Goldach	140
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	19
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	3
Hans Städler S. A., St-Gall	16
Trub & Cie S. A., Uster	6
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall	16
Zwicky & Cie, Wallisellen	16

FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	3
Zwicky & Cie, Wallisellen	16

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally, Société anonyme de Fabrication, Schönenwerd	13
Kundt & Co., Elgg	16

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarweberei Bleiche A.-G., Zofingue	63, 132
--	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	6
Filtex S. A., St-Gall	16
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17
A. Günther & Co. S. A., St-Gall	140
Honegger & Cie S. A., St-Gall	6
Kleinberger & Co., St-Gall	137
Mavir, Zurich	100
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	III
Oertle & Co., Teufen	133
Jakob Rohner S. A., Rebstein	139
Paul Sailer & Co., St-Gall	138
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	138
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	16
Union S. A., St-Gall	5

OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	132
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bandfabrik Breitenbach S. A., Breitenbach	101
Hans Moser & Co. S. A., Herzogenbuchsee	62
Fabrique de rubans Ormalingen S. A., Ormalingen	62
Sarasin, Thurneysen S. A., Bâle	62
Scholer & Co. S. A., Liestal	62
Seiler & Co. A.-G., Gelterkinden	62
Senn & Cie S. A., Bâle	62

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Elsaesser & Co. A.-G., Kirchberg/Bern	16
Weberlei Sirmach, Sirmach	6
Alwin Wild, St. Margrethen	16

TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	6
L. Abraham & Cie, Solerles S. A., Zurich	28, 45, 46, 47, 48, 49
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	6, 87, 132
Baerlocher & Co., Rheineck	6, 80, 87, 114
Basler Stüchfärberei A.-G., Bâle	137
Bégé S. A., Zurich	7, 71, 87
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	26, 69
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	6, 87
Cubega S. A., Zurich	18, 72, 87
Elsaesser & Co. S. A., Kirchberg (Berne)	16
Eugster & Huber S. A., St-Gall	16, 81, 133
Filtex S. A., St-Gall	16
Christian Fischbacher Co., St-Gall	17, 76, 87, 110
Charles Gorini, St-Gall	16
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal	19, 74, 88
H. Gut & Cie S. A., Zurich	24, 73, 87
Haas & Co., Zurich	81, 88
Hausamman Textiles S. A., Winterthur	6
Heer & Cie S. A., Thalwil	22, 50, 51, 64, 88, 95, 109, 118 b, 130
Honegger & Co. S. A., St-Gall	6
Kahn & Reber S. A., Zurich	16
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	27, 70
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl	139
Mettler & Cie S. A., St-Gall	6, 77, 88, 110, 119, 129
Naef Frères S. A., Zurich	25, 68, 89, 108, 115
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	75, 110, 121, 131
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	134
Reichenbach & Cie, St-Gall	21, 42, 43, 44, 89, 121
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall	6

Jakob Rohner S. A., Rebstein	139
Schmid S. A., Gattikon	97
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	II, 65, 89, 97, 104, 105, 112
Siber & Wehrli S. A., Zurich	10
Weberei Sirmach, Sirmach	6
Société de la Viscose suisse, Emmenbrücke	94
Solerles Stehli S. A., Zurich	8, 95, 106, 107, 118
Stoffel & Co., St-Gall	78, 89, 118a, 118b, 126
S. A. Stünzi Fils, Horgen	20, 53, 67, 89, 90
Taco S. A., Zurich	122
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	6
Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen a. A.	52, 66, 90, 96, 97, 127
Wetter & Co., Hérissau	16
Winzler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	79, 90, 118b
R. E. Zinggeler, Adliswil	86, 139

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tulleire S. A., Münchwilen	14
--	----

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

W. Achtnich & Co. A.-G., Winterthur	98
Aspor S. A., Porrentruy	6
Jakob Laib & Co., Amriswil	6
Nabholz S. A., Schoenenwerd	111
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur	6
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	97
Alwin Wild, St. Margrethen	16

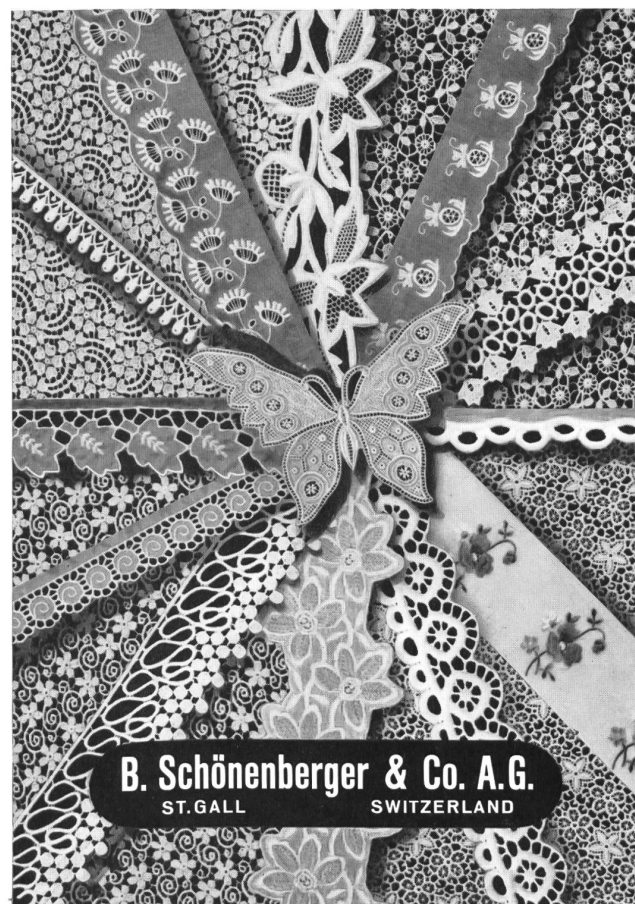
¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Angola.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning. P.O.B. 1153, <i>Ellsabethville</i> (Congo).
Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Avda. Leandro N. Alem 822, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral, <i>Rosario de Santa Fé 996</i> .
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .
Brasil. (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .
Brasil (Sur).	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> .
Chile.	Embajada de Suiza, Calle Agustinas 715, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .
Colombia.	Embajada de Suiza, Calle 37, No 15-78, <i>Bogotá</i> .
Costa Rica.	Consulado general de Suiza, Edif. Schyfter, Calle 2, N° 32 - N, <i>San José</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Sinclair Dep. 202/204 Calle O, Esq. 21 Vedado, <i>La Habana</i> .
Dominicana. (República)	Consulado de Suiza, José Gabriel García No 6, <i>Ciudad Trujillo</i> .
Ecuador.	Legación de Suiza, Calle Estrada y Tarqui, Edificio Caja de Pensiones, <i>Quito</i> .

España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Guatemala.	Legación de Suiza, 12 Calle 6-51, Zona 1, <i>Guatemala-City</i> .
Honduras.	Consulado General de Suiza, Calle Henri Dunant, <i>Tegucigalpa</i> .
Luanda.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Ellsabethville</i> (Congo).
México.	Embajada de Suiza, Calle Hamburgo 66, <i>México 6, D. F.</i>
Nicaragua.	Consulado de Suiza, 2a Av. S. E. y 3a, <i>Managua</i> .
Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba 11, <i>Panama-City</i> .
Paraguay.	Consulado general de Suiza, Calle Juan E. O. Leary 14 y 20, <i>Asunción</i> .
Perú.	Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Girón Camaná 370, <i>Lima</i> .
El Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Arce 114, <i>San Salvador, C.A.</i>
Uruguay.	Legación de Suiza, Palacio Central, Avda Agraciada 1623, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . «Ibana», Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
Venezuela.	Legación de Suiza, Avenida El Stadium, Quinta «Belkys», Urbanización los Chaguamos, <i>Caracas</i> .



KLEINBERGER & CO
ST. GALL
 Swiss Handkerchiefs



B. Schönenberger & Co. A.G.
 ST. GALL SWITZERLAND



Abt. Stückfärberei :

Färbung und Ausrüstung von Geweben aus allen Fasern.

Spezialität: Honan, Gewebe ganz oder teilweise aus

vollsynthetischen Fasern.

Kunsthazusrüstungen (Knitterfrei, MINICARE und Imprägnierungen (u. a. SCOTCHGARD)

Abt. Druckerei :

Filmdruck und Rouleauxdruck auf Geweben und Gewirken aller Art. STARDRUCK.

Abt. Garn- und Bandfärberei :

Strang-, Kreuzspul- und Kuchenfärbungen.

Bandfärbung, Bandappretur.

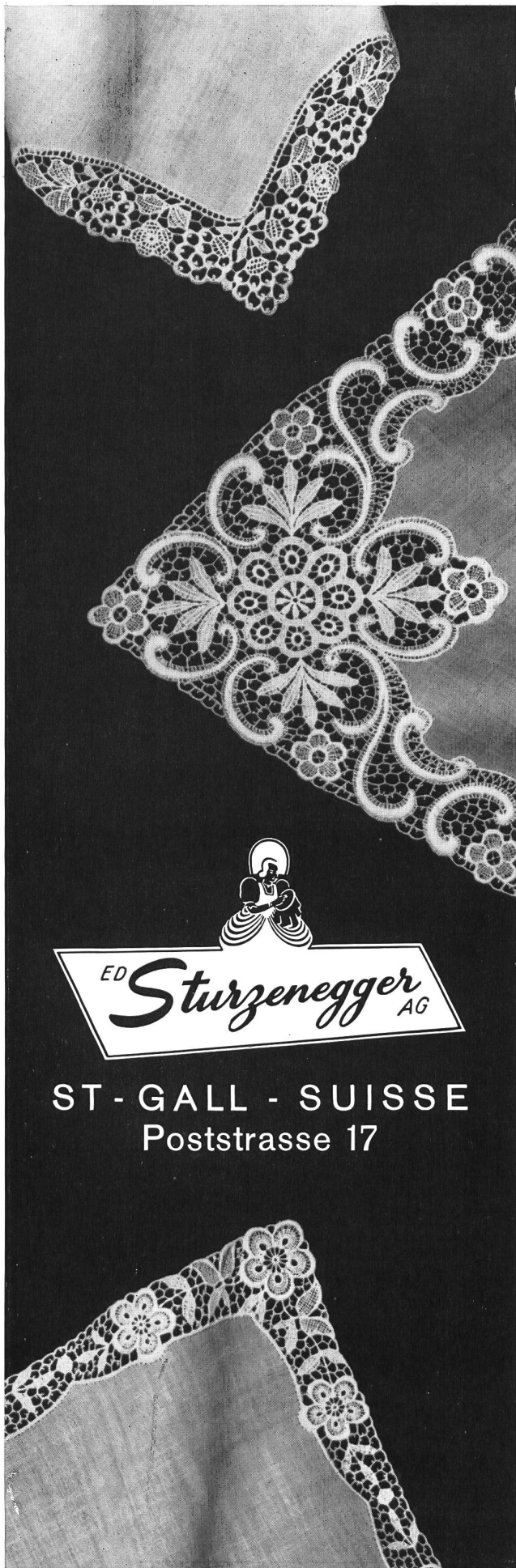
Spezialität: synthetische Garne, Seidenschwerung, Schlichterei.

BASLER STÜCKFÄRBEREI AG.

Badenstrasse 25 Basel Tel. 061-32 29 50

Fernschreiber 62201

Telegramm : COLPIC

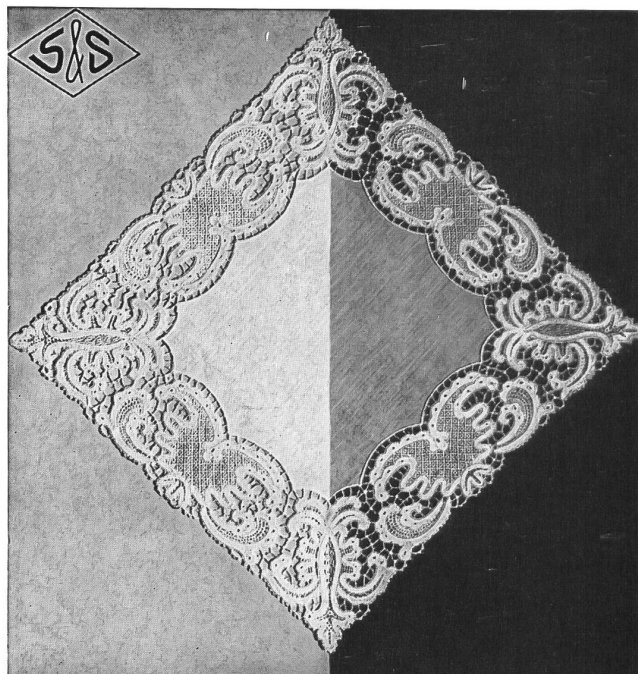


R. & W. **Graf**

REBSTEIN
(Switzerland)

Manufacturers of
embroidered trimmings
(edgings,
insertions etc.)
embroidered allover,
guipure embroideries,
nylon embroideries

embroidered Blouses



Embroidered and Lace
Handkerchiefs

Embroidered Piece Goods
and Laces

PAUL SAILER & CO.
Successors to
Sailer & Schoensleben
ST. GALL



Jacob Rohner Ltd

REBSTEIN - SWITZERLAND

SPECIALISTS IN ALL KINDS OF EMBROIDERIES

EMBROIDERIES CONQUERED
THE FASHION OF THE WORLD
EVEN WIMBLEDON'S TENNIS COURTS

Wir drucken auch Ihre Entwürfe

**Moderne
Dekorationsstoffe**
Alles Handdrucke
aus eigener
Stoffdruckerei
Schweizer Qualität
Lassen Sie sich
meine Kollektionen
zeigen

**R. E. ZINGGELER
DEKORATIONSSTOFFE**

Webereistrasse
Adliswil ZH
Telegramme: REZDECOR

Vertretungen in vielen Ländern

Leumann, Boesch & Co. Ltd.

Kronbuehl - St. Gall
(Switzerland)

Manufacturers of

Embroideries and Laces
Plain Cotton Piece Goods
Children's Frocks and Blouses
Ladies' and Children's Underwear

Elbeco
TRADE MARK

Plain Cotton Piece Goods



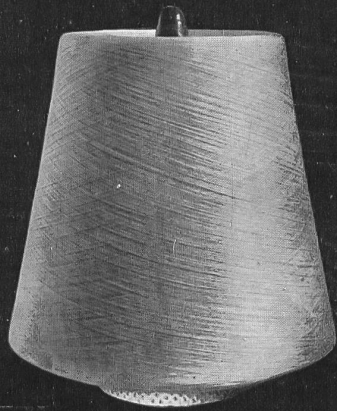
Marque déposée

Children's Frocks and Blouses



Ladies' and Children's
Underwear

Retorderie Zwirneri Doublers



BOPPART & CO AG
Goldach Suisse

Air fares
are all the same;
service makes
the difference.

Fly Swissair — worldwide

Les tarifs
sont les mêmes...
seul
le service diffère.

Voyagez avec Swissair

aux quatre coins du monde

Flugpreise sind
alle gleich;
der
Unterschied
liegt im Service.

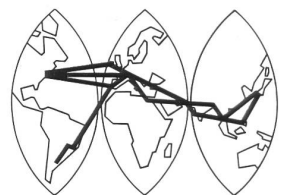
Fliegen Sie mit der Swissair — weltweit

A. Günther & Co. Ltd.

St. Gall

Forty Years of Art in Swiss Embroidered Handkerchiefs

Graphische Betriebe St. Gallen

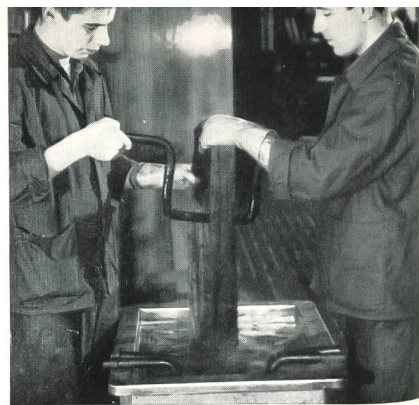
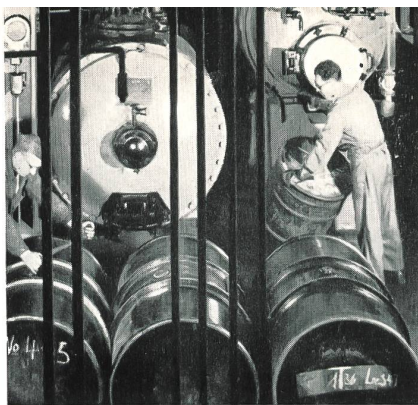


SWISSAIR

TISSUS EXCLUSIFS POUR RIDEAUX



NELO J. G. NEF & CO. S. A. HERISAU



C I B A



Trois nouveaux colorants réactifs!

® Orange Cibacrone brillant GP

® Ecarlate Cibacrone 4GP

® Bleu Cibacrone brillant C4GP

Procédés nouveaux et colorants nouveaux, fruits de nos recherches intensives et de notre vaste expérience pratique, donnent à l'assortiment Cibacrone une impulsion toujours nouvelle.

Nos trois nouveaux colorants ont été conçus spécialement pour l'impression et les divers procédés de foulardage. En plus de leurs très bonnes solidités générales et de leurs nombreux avantages tinctoriaux, ils possèdent une très bonne lavabilité.

Le Bleu Cibacrone brillant C4GP est un colorant de conception entièrement nouvelle: ce colorant de phtalocyanine très solide à la lumière a été créé spécialement pour l'application sur coton. Demandez nos circulaires.

